

Крауеке . . . поутемь оузъ брьдо Гангоровцн . . . ѝ Гангоровцехъ ннвме (Гласник XIII, 370, 376).

Отъ припискитѣ узнаваме, че преписътъ е правенъ зимно време, презъ декемврий, януарий и февруарий. Узнаваме сжщо и за мизерията на тогавашното свещенство. Граматикъ Георги работи въ нѣмотия, безъ огънь; той зъзне отъ студъ и страда отъ жби. Донасятъ му този-онзи по нѣкой заешки листъ, за да пише своя триодъ; той е петименъ за храна и благославя онѣзи, които му донесли пресолъ и млѣчице. Но като забравя всички негоди, той гледа съ истинска непритворна радостъ да види края на своята книга и уприличава своето очакване на туй на корабника, който чезне за сушата, или на болния, който очаква здраве, или най-сетне на бедния, който търси пища и облѣкло. Дата на преписването не е запазена, но ако се сжди по мрачната картина и неволитѣ на българското свещенство, ще трѣбва да се пренесемъ къмъ византийското робство, презъ края на XII вѣкъ, когато ослабналото византийско царство отъ междуособици, отъ религиозни смутове и богомилство, бѣ нападнато отъ сърби, маджари, нормани, кръстоносци. И палеографски паметникътъ се отнася къмъ онова време.

Като оставямъ подробното разглеждане на паметника и неговото издание, тука ще посоча на кратко и въ общи чѣрти особеноститѣ на фонетиката му. Срѣднобългарскиятъ правописъ се отличава главно съ особена взаимна смѣна на носовкитѣ, основана на срѣднобългарския изговоръ. Тази смѣна достига до типичность главно въ паметниците отъ XIII—XIV в. Въ това отношение Битолскиятъ трипѣсникъ прави преходъ между старобългарскитѣ и срѣднобългарски паметници: голѣмиятъ юсъ (ѡ) въ него стои току-речи винаги на старото си етимологично мѣсто и не се замѣства съ ѡ. Употрѣбява и тритѣ вида ѡ. Ето за показъ нѣколко реда:

Житенскѡ славѡ. стѣ взнемавндѣвъ. кѣтнѡ же мѡѡѡ.  
с радостнѡ въспрнѡтъ. достохвалне мнѡе Ѳеѡре. прѣмѣнь  
земнѡ. на нѣсѣѣ славѣ. и лицѣ прнѣте са. бесплѣтнѣхъ силѣ.  
тѣмъ же с ннмн. за нѣн хвѣн мнѣ са. ѡ творѣщѣ стѣ. прѣ-  
уестнѡ тн памѣ: ~

Мѣѡ : Ѳе : зѣ : кѡ : стѡ : мѡ : Ѳеѡрѡ : пѣѡе : въ ѡ :  
сѡ : пѡ : гѡ : ѣ : д : ~